

## „Korektura“

<b>A</b>	<b>TRIMET ALUMINIUM AG – ein Unternehmen mit Persönlichkeit</b>
<b>B</b>	Der Name TRIMET steht für ein Unternehmen, dessen Erfolgsgeschichte maßgeblich von seinem Gründer Heinz-Peter Schlüter geschrieben wird.
<b>C</b>	1988, bereits drei Jahre nach der Gründung, wandelte er die Firma von einer GmbH in die TRIMET Metallhandelsaktiengesellschaft um.
<b>D</b>	1993 übernahm TRIMET das Gelsenkirchener Recyclingwerk für Aluminium.
<b>E</b>	Mit dem Zukauf der Essener Aluminiumhütte machte das Unternehmen dann 1994 den Schritt in die Produktion von Primäraluminium.
<b>F</b>	<b>TRIMET hat sich als zuverlässiger Partner einen Namen in Europa gemacht</b>
<b>G</b>	Nach der Jahrtausendwende folgte der Erwerb zweier Druckgießereien in Harzgerode (Sachsen-Anhalt) und Sömmerda (Thüringen).
<b>H</b>	So kam 2001 der Geschäftsbereich Automotive mit rund 570 Arbeitsplätzen hinzu.
<b>I</b>	Das Schmelzwerk in Harzgerode hat seitdem eine Recyclingkapazität von rund 40.000 Tonnen
<b>J</b>	<i>Heinz-Peter Schlüter, Gründer, Eigentümer und Vorsitzender des Aufsichtsrates</i>
<b>K</b>	Ein weiteres zukunftsweisendes Kapitel wurde 2006 mit der Übernahme der Hamburger Aluminiumhütte aufgeschlagen.
<b>L</b>	Von den Vorbesitzern stillgelegt, nahm TRIMET das Werk im Mai 2007 wieder in Betrieb.
<b>M</b>	Es verfügt über eine Produktionskapazität von 130.000 Primäraluminium.
<b>N</b>	Heinz-Peter Schlüter hat sich stets erfolgreich zu einem modernen, dynamischen Standort Deutschland bekannt, ...
<b>O</b>	... und somit auch einen soliden und unabhängigen Weg für weiteres Wachstum und für die Zukunftssicherung zum Wohle von Kunden und Mitarbeitern eröffnet.
<b>P</b>	Seit März 2009 ist er Vorsitzender des Aufsichtsrats.

<http://www.trimet.de/historie.html>

### **A Trimet ALUMINIUM AG - společnost s osobností**

1. charakterní společnost
2. osobitá společnost / firma
3. společnost s budoucností
4. podnik s osobností
5. společnost s vizí
6. společnost s výraznou osobností

### **B Trimet jméno je společnost, jejíž úspěch je napsán z velké části její zakladatel, Heinz-Peter Schlüter.**

1. TRIMET je název firmy, jejíž úspěšné dějiny psal především ---
2. Trimet je jméno společnosti, jejíž úspěšnou historii píše převážně ---
3. Heinz-Peter Schlüter je jméno podnikatele, jemuž společnost TRIMET, jakožto jejím zakladateli, vděčí za svou úspěšnost.
4. Trimet je jméno společnosti, za jejíž úspěchem stojí především ---
5. Název firmy Trimet představuje společnost, pod jejíž úspěchy se rozhodujícím způsobem podepsal ---
6. Název TRIMET nese společnost, za jejíž úspěšnou historii stojí velkou měrou ---
7. Trimet Aluminium AG je společnost, na jejímž úspěchu se podstatně zasloužil zakladatel ---
8. ... pod jejím úspěchem je podepsán...
9. Za svůj úspěch na trhu vděčí společnost Trimet z velké části svému zakladateli Heinz-Peteru Schlüterovi.
10. Společnost Trimet představuje podnikání, jehož úspěch je připisován hlavně zakladateli firmy, Heinz-Peterovi Schlüterovi.

### **C 1988, již tři roky po založení, se transformovala ze společnosti s ručením omezeným, aby se Trimet kov obchodní společností.**

1988... / V roce 1988... / Již tři roky po založení společnosti (1988)...

1. ... převedl ze společnosti s ručením omezeným na TRIMET akciovou společnost obchodující s kovy.
2. ... se společnost Trimet transformovala / se právní forma společnosti přeměnila ze společnosti s ručením omezeným na akciovou společnost/ Trimet kovoobchodní akciová společnost
3. se... transformovala na TRIMET akciovou společnost podnikající v oblasti kovů.
4. ... která se zabývá obchodováním s kovy.
5. ... se firma transformovala ze společnosti s ručením omezeným na Trimet – obchod s kovy, akciovou společností.
6. přeměnil firmu z akciové společnosti na obchodní společnost.

Posudte celkové formulace:

7. Roku 1988, kdy uplynuly tři roky od založení, došlo k transformaci firmy TRIMET ze společnosti s ručením omezeným (GmbH) na společnost akciovou (TRIMET AG), jež se zaměřuje na obchod s kovy.
8. Tři roky po založení, v roce 1988, změnila svou právní formu ze společnosti s ručením omezeným na akciovou společnost (Trimet Aluminium a.s.)

#### **D 1993 Trimet vzal Gelsenkirchener recyklačního závodu na hliník.**

1. 1993 převzala firma Trimet recyklační podnik hliníku v Gelsenkirchen.
2. Roku 1993 převzal Trimet recyklační závod na hliník v Gelsenkirchenu.
3. (Alena)
4. Roku 1993 Trimet převzal gelsenkirchenský podnik na recyklaci hliníku.
5. ... továrnu na recyklaci hliníku v Gelsenkirchenu.

převzala: začala ... spravovat / odkoupil

#### **E Díky akvizici pec hliníku Essenes, firma pak byla roku 1994, krok ve výrobě primárního hliníku.**

1. Přikoupením hliníkových pecí v Essenu v roce 1994 *už byla jen krůček od výroby samotného hliníku*.
2. Díky akvizici hliníkové huti v Essenu se pak firma *stala* roku 1994 *průkopníkem ve výrobě primárního hliníku*.
3. Poté společnost *přikoupila* huť na hliník v Essenu a díky tomu *začala* v roce 1994 *vyrábět primární hliník*.
4. Nákupem essenské hutní firmy (r. 1994) společnost *začíná s výrobou primárního hliníku*.
5. O rok později koupila společnost hliníkovou huť v Essenu a *začala s výrobou primárního/surového hliníku*.
6. Po akvizici Essenské hliníkárně v roce 1994 začala firma s výrobou primárního hliníku.
7. Přikoupením hliníkárně v Essen se firma r. 1994 *zařadila mezi producenty elementárního hliníku*.
8. Koupí hliníkové hutě v Essenu (Essener Aluminiumhütte) o rok později společnost začala s výrobou surového hliníku.
9. Zakoupením hliníkárně v Essenu se společnost roku 1994 *dostala k výrobě primárního hliníku*.

#### **F Trimet učinil jméno jako spolehlivý partner v Evropě**

1. ... si v Evropě vybudoval pověst spolehlivého partnera
2. ... si v Evropě získal jméno spolehlivého partnera  
... si v Evropě získala pověst spolehlivého partnera
3. ... se v Evropě proslavil jako spolehlivý partner
4. ... má jakožto spolehlivý partner zvůčné jméno v celé Evropě
5. ... se stala spolehlivým evropským partnerem
6. ... je v Evropě považována za spolehlivého partnera
7. ... si udělal v Evropě dobré jméno
8. Trimet – spolehlivý partner na evropském trhu

#### **G Po tisíciletí byl následovaný nákup dvou Druckgießereien Harzgerode (Sasko-Anhaltsko) a Sömmerda (Durynsko).**

Po přelomu tisíciletí / Na přelomu tisíciletí / Na začátku nového tisíciletí / Na začátku nového milénia / Po roce 2000 / Po roce 2001

1. ... následoval nákup dvou tlakových sléváren ...  
dvou sléváren
- 2.... firma skoupila dvě slévárny
3. ... následovla koupě dvou písmolijen

#### **H Tak v roce 2001, automobilový průmysl, se 570 nových pracovních míst.**

1. Díky tomu roku 2001 přibýlo kolem 570 pracovních míst v automobilovém průmyslu.
2. Tak v roce 2001 automobilový průmysl vytvořil asi 570 nových pracovních míst
3. vzniklo průmyslové odvětví vyrábějící dopravní prostředky s cca. 570 pracovními místy.
4. A tak přinesla v roce 2001 divize automobilového průmyslu 570 nových pracovních míst.
5. Díky tomu přibýla v roce 2001 další oblast působnosti -Automotive - se 570 novými pracovními místy.

#### **I Huť v Harzgerode od té doby provedla recyklační kapacitu asi 40.000 tun.**

1. Dodnes provedla slévárna v Harzgerode recyklaci cca. 40.000 tun.
2. Huť v Harzgerode má od té doby recyklační kapacitu asi 40 000 tun.
3. Od té doby tavárna v Harzgerode zpracovala shrubu 40 tisíc tun hliníku.
4. Od té doby slévárna v Harzgerode provedla recyklační kapacitu asi okolo 40 000 tun.
5. Heinz-Peterovi Schlüterovi se podařilo vybudovat moderní, dynamickou, v Německu dobře známou firmu

#### **J Heinz-Peter Schlüter, zakladatel, majitel a předseda dozorčí rady**

obrázek:... (Martina)

### **K Další-hledět vpřed kapitola byla otevřena v roce 2006 převzetí huti Hamburku.**

1. Převzetím hliníkárný v Hamburku začala *další perspektivní kapitola*.
2. *Dalšího pokroku* dosáhla společnost v roce 2006, kdy převzala hliníkovou huť v Hamburku.
3. *Dalším důležitým krokem* na trhu bylo převzetí a znovuotevření hliníkové huti v Hamburku, které se uskutečnilo v roce 2006.
4. *Dalším progresivním krokem* bylo převzetí huti v Hamburku, které proběhlo v roce 2006.
5. *Další významný mezník* se zapsal/
6. *další perspektivní krok* byl učiněn roku 2006, kdy společnost převzala hliníkovou huť v Hamburku (Hamburger Aluminiumhütte).
7. Další perspektivní období začalo roku 2006 převzetím hliníkárný v Hamburku.
8. Další perspektivní krok vpřed se povedl v roce 2006 převzetím hamburské hliníkové huti.
9. a otevřel tak nezávislou cestu k dalšímu růstu i zajištění budoucnosti firmy ku prospěchu jak zákazníků, tak i zaměstnanců.

### **L Vyřazené z předchozích majitelů se Trimet zařízení zpět do provozu v květnu 2007.**

1. Předchozí majitelé tento závod sice pozastavili, společnost Trimet ho však v květnu 2007 opět zprovoznila.
2. Podnik, jehož provoz předchozí majitelé zastavili, uvedla firma TRIMET v květnu 2007 opět do provozu.
3. Výrobu, která byla v době odkupu mimo provoz, Trimet uvedl do chodu v květnu 2007.
4. Předchozími majiteli vyřazený podnik se přijetím do TRIMET koncernu opět v květnu 2007 vrátil do provozu.
5. Předchozí majitelé zařízení odstavili, ale Trimet jej uvedl v květnu 2007 zpět do provozu.

### **M Má výrobní kapacitu 130.000 primárního hliníku.**

1. *Má* výrobní kapacitu 130.000 primárního hliníku.
2. *V tu chvíli měla* společnost výrobní kapacitu primárního hliníku 130.000 tun.
3. Její **výrobí** kapacita primárního hliníku činí 130.000.
4. Podnik *disponuje* výrobní kapacitou 130 000 (**čeho? tun?**) primárního hliníku

### **N Heinz-Peter Schlüter vždy podařilo vytvořit moderní, dynamickou, dobře známý v Německu, ...**

1. HPS se vždy hlásil *k modernímu, dynamickému podnikání* v Německu,
2. HPS se vždy úspěšně hlásil k názoru, že *Německo je moderní, dynamická lokalita*,
3. Heinz-Peter Schlüter úspěšně *vytváří z Německa moderní dynamické místo*.
4. Heinz-Peter Schlüter vždy vyznával *moderní, dynamická stanoviska* v Německu,
5. HPS vytvořil v Německu *moderní dynamickou společnost*, která se může i nadále rozšiřovat,
6. Heinz-Peter Schlüter je v Německu stále *znám jako moderní dynamické hledisko*
7. Heinz-Peter Schlüterovi se úspěšně podařilo vytvořit *moderní a dynamickou německou firmu*.
8. Heinz-Peteru Schlüterovi se podařilo v Německu vytvořit *moderní, dynamickou, dobře známou společnost*

nejlepší: \_\_\_\_\_

nelze: \_\_\_\_\_

### **O ...a tak silnou a nezávislou cestu k dalšímu růstu a zajištění budoucnosti ve prospěch zákazníků a zaměstnanců.**

1. a proto neváhal vytvořit solidní a nezávislou cestu k dalšímu růstu a zajištění budoucnosti ve prospěch zákazníků a *zaměstnanců*.
2. a s tím také silnou a nezávislou cestu k dalšímu růstu a k zajištění budoucnosti ve prospěch zákazníků a zaměstnanců.
3. a tím také otevřel cestu k poctivému a nezávislému rozvoji a k zajištění budoucnosti ve prospěch zákazníků a *spolupracovníků*.
4. Tím položil také pevné a neotřesitelné základy pro její další růst a zajištění spokojených zákazníků i zaměstnanců v budoucnosti.
5. čímž zajistil budoucnosti nejen svým zákazníkům ale i zaměstnancům.
6. a tím otevřel solidní a nezávislou cestu k dalšímu růstu a zajištění budoucnosti ve prospěch zákazníků a zaměstnanců.
7. Zároveň si tím zajistil stabilní a nezávislou cestu k dalším ziskům, spokojeným zákazníkům a zaměstnancům.

### **P Vzhledem k tomu, březen 2009 je předsedou dozorčí rady.**

1. Od března 2009 je předsedou dozorčí rady.
2. ... zastává funkci předsedy...
3. V březnu roku 2009 se stal předsedou dozorčí rady.